



**Assemblée générale
Conseil de sécurité**

Distr.
GÉNÉRALE

A/53/852
S/1999/234
4 mars 1999
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
Cinquante-troisième session
Point 62 de l'ordre du jour
QUESTION DE CHYPRE

CONSEIL DE SÉCURITÉ
Cinquante-quatrième année

Lettre datée du 3 mars 1999, adressée au Secrétaire
général par le Représentant permanent de la Turquie
auprès de l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint une lettre datée du 3 mars 1999, qui vous est adressée par S. E. M. Aytuğ Plümer, représentant de la République turque de Chypre-Nord (voir annexe).

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 62 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Volkan VURAL

ANNEXE

Lettre datée du 3 mars 1999, adressée au Secrétaire général
par M. Aytuğ Plümer

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur la lettre du 19 février 1999 que vous a adressée le représentant chypriote grec auprès de l'Organisation des Nations Unies et qui contient des allégations mensongères concernant les biens culturels de la République turque de Chypre-Nord (A/53/836-S/1999/178).

Nous avons abondamment réfuté dans des communications précédentes, dont la plus récente est ma lettre du 16 octobre 1998 (A/53/519-S/1998/973), les allégations concernant le patrimoine culturel de Chypre-Nord. Il va sans dire que c'est la partie chypriote grecque, avec le soutien de la Grèce, qui s'est acharnée à anéantir le patrimoine turco-musulman de l'île, en particulier durant la campagne de nettoyage ethnique qu'elle a menée de 1963 à 1974 contre la population chypriote turque. Une liste des 103 mosquées et lieux saints musulmans qui ont été détruits ou endommagés durant cette période a été jointe en appendice à la lettre susmentionnée.

L'administration chypriote grecque, qui voudrait se faire passer pour le champion de la protection du patrimoine culturel, continue, d'une part, de manifester le plus grand mépris à l'égard des vestiges de la culture turco-islamique subsistant dans le sud, où les lieux saints ottomans, complètement négligés, menacent ruine et, d'autre part, de bloquer systématiquement toute assistance financière ou technique extérieure dont pourrait bénéficier la République turque de Chypre-Nord pour assurer la conservation de ces sites.

Le Gouvernement de la République turque de Chypre-Nord a pour principe de protéger le patrimoine culturel du nord de Chypre, quelles que soient ses origines religieuses et culturelles. Les autorités compétentes de Chypre-Nord, à savoir le Département des antiquités, font tout leur possible pour s'acquitter de leur tâche avec les ressources dont elles disposent. Dans ce contexte, la préservation des sites culturels et historiques par leur réouverture a été effectuée conformément aux instruments internationaux régissant la conservation du patrimoine culturel.

Ce qui précède montre clairement que les allégations de la partie chypriote grecque concernant le patrimoine culturel sont dépourvues de tout fondement et visent à faire croire que Chypre est une île hellène, de culture purement chrétienne. Aucune action de propagande et aucune figure de rhétorique ne peuvent changer le fait que les Chypriotes turcs ont des droits de souveraineté identiques, qu'ils sont propriétaires d'une partie de l'île et que celle-ci possède un riche patrimoine turco-islamique découlant d'une présence ottomane séculaire. Tant que la partie chypriote grecque n'acceptera pas cette réalité et refusera de nouer un dialogue fondé sur l'existence de deux États souverains, il ne pourra y avoir de réconciliation entre les deux peuples ni de règlement fondé sur le partenariat.

/...

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 62 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le représentant de la République
turque de Chypre-Nord

(Signé) Aytuğ PLÜMER
